



AccuLux LADESTATIONEN L 25

für Handleuchten HL 20, HL 12 EX, HL 25 EX, HL 30 EX POWER,
HL 35 EX HIGH POWER

CHARGING STATIONS L 25

For hand lamps HL 20, HL 12 EX, HL 25 EX, HL 30 EX POWER,
HL 35 EX HIGH POWER

STATIONS DE CHARGE L 25

pour baladeuses sans fil HL 20, HL 12 EX, HL 25 EX,
HL 30 EX POWER, HL 35 EX HIGH POWER

Witte + Sutor GmbH
Steinberger Str. 6
D-71540 Murrhardt
Fon +49 (0) 7192/92 92 0
Fax +49 (0) 7192/92 92 50
www.acculux.de

Version 4 / 12.01.2021

Dauerladung der Leuchte ist zulässig. Die Leuchte in der Ladestation belassen, solange sie nicht benutzt wird.

Information zum Fahrzeugeinbau

Die Ladestation ist nach ECE-R10 Rev.5 mit Prüfbericht 160258-01-01-C-02 geprüft und für den Einbau in KFZ approbiert.

Weitere Bedingungen

Es sind ausschließlich Ladestationen von der Firma Witte + Sutor zu verwenden.

Es sind ausschließlich Steckernetzteile für 230 Volt von der Firma Witte + Sutor verwenden, die mit der Ladestation geliefert werden.

Es ist ausschließlich die KFZ - Anschlussleitung für 12 Volt und 24 Volt der Firma Witte + Sutor zu verwenden, die mit der Ladestation geliefert werden.

Bei Ursprungsveränderung der Ladestationen erlischt die Gewährleistung.



Operating Instructions

A) Area motor vehicle charge at 12 V and 24 V:

1- single charging station with motor vehicle battery charger lead and item No. 458861

2- double charging station with motor vehicle battery charger lead and item No. 458862

3- triple charging station with motor vehicle battery charger lead and item No.458863

4- quadruple charging station with motor vehicle battery charger lead and item No.458864

5- quintuple charging station with motor vehicle battery charger lead and item No. 458865

B) Bereich Netz Ladung bei 100 V bis 230 V:

1- single charging station with power supply unit and item No. 458871

2-double charging station with power supply unit and item No. 458872

3-triple charging station with power supply unit and item No. 458873

4-quadruple charging station with power supply unit and item No. 458874

5-quintuple charging station with power supply unit and item No. 458875



WARNING – Do not use charging stations in areas containing risk of explosion.

Technical data

General information

Dimensions 458861/458871 111 x 95 x 53 mm
Weight 458861/458871 0.16 kg

Degree of enclosure protection to IEC 60529 IP20

Electrical data

Rated voltage DC 12 V 30 V
Maximum voltage 30 V
Charge current 1 A

Motor vehicle connection lead with item No. DC 12 V and 24 V

Power supply unit for single and double
– charging stations with item No. 458841 AC 100 V to 230 V

Power supply unit for triple to quintuple
– charging stations with item No. 458843 AC 100 V to 230 V

Battery charging of hand lamps

The charging stations are not explosion protected and for this reason must not be placed and operated in an area with a potential risk of an explosive atmosphere.

The charging stations are suitable for connection via power unit plug with an input of 230 V AC and an output of 15 V DC, as well as 12 V DC motor vehicle voltage or 24 V DC motor vehicle voltage.

Attach charging station (IP 20) with three screws. The hand lamp must snap into the charging station. Charge the battery, see the operation manual for the hand-held lamp used.

To charge a motor vehicle battery using 12 V, a minimum of 11.8 V is necessary; on batteries of 24 V, 23.6 V is necessary. If these values are exceeded, the charging process will be interrupted to avoid total discharge of the source, namely the vehicle battery. Trickle charging the hand lamp is permitted, which can be left in the charging station as long as it is not in use.

Information on vehicle installation

The charging station is tested to ECE-R10Rev.5 with test report 160258-01-01-C-02 and certified for installation in motor vehicles.

Further conditions

Only Witte + Sutor charging stations are to be used.

Only Witte + Sutor 230 V power supply units, which are delivered with the charging station, are to be used.

Only Witte + Sutor 12 Volt and 24 Volt vehicle connecting cables, delivered with the charging station, are to be used.

Warranty becomes void and invalid upon any alterations carried out on charging stations.



Mode d'emploi

A) Domaine : charge automobile à 12 V et 24 V :

Station de charge simple avec câble de charge automobile, no d'article 458861

Station de charge double avec câble de charge automobile, no d'article 458862

Stations de charge triple avec câble de charge automobile, no d'article 458863

Station de charge quadruple avec câble de charge automobile, no d'article 458864

Station de charge quintuple avec câble de charge automobile, no d'article 458865

B) Domaine : charge au secteur de 100 V à 230 V :

Station de charge simple avec bloc secteur, no d'article 458871

Station de charge double avec bloc secteur, no d'article 458872

Station de charge triple avec bloc secteur, no d'article 458873

Station de charge quadruple avec bloc secteur, no d'article 458874

Station de charge quintuple avec bloc secteur, no d'article 458875



ATTENTION – N'utilisez pas les stations de recharge dans une atmosphère potentiellement explosible !

Données techniques

Informations générales

Dimensions 458861/458871 111 x 95 x 53 mm
Poids 458861/458871 0,16 kg

Degré de protection conformément à CEI 60529 IP20

Spécifications électriques

Tension nominale DC 12 V 30 V
Tension maximale 30 V
Courant de charge 1 A

Charger l'accumulateur des baladeuses sans fil

Les stations de charge ne sont pas protégées contre les explosions et ne doivent donc pas être installées et exploitées dans des atmosphères explosibles.

Les stations de recharge sont adaptées pour la connexion via un bloc secteur 230 V AC et une sortie de 15 V DC, ainsi qu'une tension automobile de 12 V DC ou de 24 V DC.

Fixez la station de charge (IP 20) à l'aide de trois vis. La baladeuse doit s'enclencher dans la station de charge. Charger l'accumulateur voir mode d'emploi de la baladeuse utilisée.

Pour charger via une batterie de véhicule avec 12 V, il faut au moins 11,8 V, via une batterie avec 24 V, 23,6 V. Si ces valeurs sont inférieures, l'appareil arrêtera le processus de charge pour éviter une décharge profonde de la source de tension (batterie du véhicule).

Le chargement continu est autorisé. Laissez la baladeuse enclenchée dans la station de recharge tant qu'elle n'est pas utilisée.

Informations sur l'installation dans le véhicule

La station de charge est testée selon ECE-R10Rev.5 avec le rapport d'essai 160258-01-01-C-02 et est approuvée pour l'installation dans des véhicules.

Autres conditions

Utilisez uniquement les stations de charge de la société Witte + Sutor.

Utilisez uniquement le bloc secteur 230 V de la société Witte + Sutor fourni avec la station de charge.

Utilisez uniquement le câble de connexion automobile pour 12 V et 24 V de la société Witte + Sutor, fourni avec la station de charge.

En cas de modification de l'état d'origine des stations de recharge, la garantie s'éteint.



Bedienungsanleitung

A) Bereich KFZ Ladung bei 12 V und 24 V:

1-fach Ladestation mit KFZ Ladekabel und Artikelnummer 458861

2-fach Ladestation mit KFZ Ladekabel und Artikelnummer 458862

3-fach Ladestation mit KFZ Ladekabel und Artikelnummer 458863

4-fach Ladestation mit KFZ Ladekabel und Artikelnummer 458864

5-fach Ladestation mit KFZ Ladekabel und Artikelnummer 458865

B) Bereich Netz Ladung bei 100 V bis 230 V:

1-fach Ladestation mit Stecker Netzteil und Artikelnummer 458871

2-fach Ladestation mit Stecker Netzteil und Artikelnummer 458872

3-fach Ladestation mit Stecker Netzteil und Artikelnummer 458873

4-fach Ladestation mit Stecker Netzteil und Artikelnummer 458874

5-fach Ladestation mit Stecker Netzteil und Artikelnummer 458875



WARNUNG – Die Ladestationen nicht in dem explosionsgefährdeten Bereich verwenden!

Technische Daten

Allgemeine Angaben

Abmessungen 458861/458871 111 x 95 x 53 mm
Masse 458861/458871 0,16 kg

Schutzgrad entsprechend IEC 60529 IP20

Elektrische Daten

Bemessungsspannung DC 12V 30 V
Maximale Spannung 30 V
Ladestrom 1 A

KFZ-Anschlussleitung mit Artikelnummer DC 12 V und 24 V

Steckernetzteil für Einfach und Zweifach
– Ladestationen mit Artikelnummer 458841 AC 100 V bis 230 V

Steckernetzteil für Dreifach bis Fünffach
– Ladestationen mit Artikelnummer 458843 AC 100 V bis 230 V

Akku laden der Handleuchten

Die Ladestationen sind nicht explosionsgeschützt und dürfen daher nicht in einem Bereich mit explosionsfähiger Atmosphäre aufgestellt und betrieben werden.

Die Ladestationen sind geeignet für den Anschluss über Steckernetzteil input 230 V AC und output 15 V DC, sowie 12 V DC KFZ-Spannung oder 24 V DC KFZ-Spannung.

Ladestation (IP 20) mit drei Schrauben befestigen. Die Handleuchte muss in der Ladestation einrasten. Akkumulator laden, siehe Bedienungsanleitung für die verwendete Handleuchte.

Zum Laden an einer Fahrzeugbatterie mit 12 V sind mindestens 11,8 V, bei 24 V Batterien 23,6 V notwendig. Wenn diese Werte unterschritten werden, bricht das Gerät den Ladevorgang ab, um eine Tiefentladung der Spannungsquelle (Fahrzeugbatterie) zu vermeiden.

Ex Hand- und Sicherheitsleuchte
AccuLux HL 12 EX

- ▼ Winkelleuchte
- ▼ EX-geschützt:
Zonen 0, 1, 2, 20, 21, 22
- ▼ Sehr hell und
superleicht mit ca. 280 g
- ▼ als Batterie- und
Akkuversion erhältlich
- ▼ Lichtstrom: ca. 200 Lumen
- ▼ Leuchtweite: ca. 200 m



Ex Hand- und Sicherheitsleuchte
**AccuLux HL 35 EX
HIGH POWER**

- ▼ LED-Knickkopfleuchte
- ▼ EX-geschützt:
Zonen 0, 1, 2, 20, 21, 22
- ▼ kompakt und wasserdicht
- ▼ 180° schwenkbar
- ▼ in Fahrzeugen oder
Gebäuden montierbar
- ▼ mit Gummischutzring
- ▼ LCD-Display:
exakte Restleuchtdauer in
Minuten und Stunden
- ▼ Lichtstrom: ca. 380 Lumen
- ▼ 3 Jahre Akku-Garantie!



Ex Hand- und Sicherheitsleuchte
**AccuLux
HL 30 EX POWER**

- ▼ LED-Knickkopfleuchte
- ▼ EX-geschützt:
Zonen 1, 2, 21, 22
- ▼ kompakt und wasserdicht
- ▼ 180° schwenkbar
- ▼ in Fahrzeugen oder
Gebäuden montierbar
- ▼ Gummischutzring optional
- ▼ LCD-Display:
exakte Restleuchtdauer in
Minuten und Stunden
- ▼ Lichtstrom: ca. 300 Lumen



Konformitätserklärung / Declaration of conformity / Déclaration de conformité



Ledbare Leuchten
Explosiongeschützte Leuchten
ThermoLux Wärmematten

Witte + Sutor GmbH
Steinberger Straße 6
D-71540 Murrhardt
Tel. +49 (0) 71 92 / 92 92 - 0
Fax +49 (0) 71 92 / 92 92 - 50
e-Mail: info@acculux.de
Internet: www.acculux.de

Konformitätserklärung

Hersteller / Lieferant:
AccuLux
Witte + Sutor GmbH
Steinberger Straße 6
71540 Murrhardt

Ursprungsland: Deutschland

Produktbezeichnung: Ladestation AccuLux L 25
für Arbeits- und Notlichtfunktionsleuchte:
HL 20, HL 12 EX, HL 25 EX, HL 30 EX POWER,
HL 35 EX HIGH POWER.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den folgenden EU-Richtlinien entspricht

2014 / 35 / EU bei 230 V
2014 / 30 / EU

Dies wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Europäischer Normen:

EN 60335-1 :2020-08
EN 60335-2-29 :2019-06
EN 61547 :2019-02
EN 55015 :2020-07

Murrhardt, 12.01.2021

(ppa. A. Witte)
Vertriebsleitung

Registergericht: Amtsgericht Stuttgart - Nr.: HRB 270110 - Steuer-Nr.: 51049/00379 - Ust.-IdNr.: DE 811255672
Geschäftsführer: Waldemar Witte
WEEE-Reg.-Nr.: DE 80676670 - Interseroh Mitglieds-Nr.: 84363 - DSD Mitglieds-Nr.: 1484106
Bankverbindungen/Bank account: Kreissparkasse Waiblingen Kto.-Nr. 612 096 - (BLZ 602 500 10) - IBAN: DE45 6025 0010 0000 6120 96 - Swift/BIC: SOLADES1WBN
Commerzbank Becknang Kto.-Nr. 7 954 001 - (BLZ 602 410 74) - IBAN: DE52 6024 1074 0795 4001 00 - Swift/BIC: COBADEFF602
BMW-Bank Stuttgart Kto.-Nr. 8 290 434 - (BLZ 600 501 01) - IBAN: DE98 6005 0101 0008 2904 34 - Swift/BIC: SOLADES1600